



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

015658

## Delivery Note

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

180202025  
5208572361  
180202126

|                                                           |                                                   |                                                                                      |                                                                   |                                                                  |                                                             |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client               | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date                                                                |                                                                   |                                                                  |                                                             |
| 20011                                                     | 82346951                                          | 14.09.2018                                                                           |                                                                   |                                                                  |                                                             |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur       | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date                                                                |                                                                   |                                                                  |                                                             |
| 91001046                                                  |                                                   |                                                                                      |                                                                   |                                                                  |                                                             |
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence      | 11) Bestellung/Order/Commande                     | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Intéme | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
| 0000009042                                                | 5500039164 0000                                   | 0805 8580                                                                            | HUG-LGT/WieR                                                      | 2400/092                                                         | 50141157                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition          | 20) frei<br>paid<br>franco                        | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg                       |                                                             |
| forwarder HIVO<br>Erb Transporte GmbH                     |                                                   | see below                                                                            | see document                                                      | brutto/gross/brut 980                                            | netto/net/net 875                                           |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition  |                                                   |                                                                                      |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement            |                                                             |
| Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                   |                                                                                      |                                                                   | 100<br>14248                                                     |                                                             |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2516069390<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 286286 5<br>5000008883        | 111283-00<br>Input Shaft outer<br>487048<br><br>20MnCrS5<br>Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204                               | 280                               | pc                           |
| 15/62                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                   | 161<br>HESON 15/62                                                                                                             | 1                                 | pc                           |
| Gesamtsumme/Total quantity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                   |                                                                                                                                | 280                               | pc                           |
| <div>G</div> <div>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</div> <div>ACCETTAZIONE MERCE</div> <div>Quantità dichiarata: 280</div> <div>Quantità effettiva:</div> <div>Tipo Imballaggio: 1</div> <div>Quantità Imballi:</div> <div>Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO</div> <div>Data controllo: 15/9/18</div> <div>Firma: </div> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |

Incoterms 2010: DAP Modugno DE AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE22 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany  
Getrag S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

Inspection certificate 3.1  
EN 10204: 2005-01

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                                | 82346951                                          | 14.09.2018            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                             |                                                   |                       |

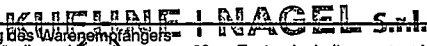
|                                                                                                                         |                                                   |                                                                                      |                                                                                   |                                                                                 |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br>0000009                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br>5500039164 00001 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br>HUG-LGV/           | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax intème<br>5614 / 9300 | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br>50141157 |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Erb Transporte GmbH                               | 20) frei<br>paid<br>franco                        | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br>980         | netto/net/net<br>875                                                    |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                   |                                                                                      |                                                                                   | 28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248           |                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------|-------------|--------------|--------------------|--------------------|--------------------|--|-------------------------|--|--|------------|--|-----|--|--|-------------------------|--|--------|--|--|---------------|----|-----|-----|-----|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| 010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2516069390<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 286286 5                      | 111283-00<br>Input Shaft outer<br>487048<br>20MnCrS5                                                                           | 280                               | pc                           |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| <table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>K3=&lt;30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>180</td><td>150</td><td>225</td></tr></table> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              | <u>Item</u> | <u>Unit</u> | <u>Value</u> | <u>Lower Limit</u> | <u>Upper Limit</u> | production process |  | E - Electrically melted |  |  | Grain size |  | 5-8 |  |  | Degree of Purity K4 (ox |  | K3=<30 |  |  | Hardness (HB) | HB | 180 | 150 | 225 |
| <u>Item</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <u>Unit</u>                                                       | <u>Value</u>                                                                                                                   | <u>Lower Limit</u>                | <u>Upper Limit</u>           |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| production process                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                   | E - Electrically melted                                                                                                        |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| Grain size                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                   | 5-8                                                                                                                            |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| Degree of Purity K4 (ox                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   | K3=<30                                                                                                                         |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| Hardness (HB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | HB                                                                | 180                                                                                                                            | 150                               | 225                          |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| <u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| C 0,200 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Si 0,220 %                                                        | Mn 1,200 %                                                                                                                     | P 0,009 %                         | S 0,025 %                    |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| Cr 1,200 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Mo 0,060 %                                                        | Ni 0,190 %                                                                                                                     | Cu 0,060 %                        | Sn 0,003 %                   |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| Al 0,032 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | V < 0,01 %                                                        | Ti < 0,00 %                                                                                                                    | B 0,001 %                         | Nb < 0,00 %                  |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| Ca 0,001 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | N 0,0106 %                                                        | Pb < 0,00 %                                                                                                                    | As 0,003 %                        | Sb < 0,00 %                  |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| O 25,0 ppm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | H < 2,5 ppm                                                       |                                                                                                                                |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| <u>Hardenability</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |             |             |              |                    |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            | 9           | 11          | 13           | 15                 |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |
| HRC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 46,0                                                              | 44,0                                                                                                                           | 43,0                              | 40,0                         | 37,0        | 35,0        | 34,0         | 32,0               |                    |                    |  |                         |  |  |            |  |     |  |  |                         |  |        |  |  |               |    |     |     |     |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anslits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

|                                                                                                                                                                                                                                    |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1) Versender/Lieferant<br>Sender/Supplier<br><br><b>Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6</b><br><b>D-86920 DENKLINGEN</b><br><b>DE262615283</b>                                               |  |                 | 2) Lieferanten-Nr.<br>Supplier No. <b>91001046</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             | 3) Speditionsauftrags-Nr.<br>Shipping order no.                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| 5) Beladestelle<br>Loading Point<br><b>0001 HUG, Denklingen</b>                                                                                                                                                                    |  |                 | 8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer<br>Shipment-Reference-No. <b>581367</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             | <div style="text-align: center;">  </div>                                                                                                                                          |                                                     |                                         |
| 11) Empfänger<br>Receiver<br><br><b>Getrag S.p.A.</b><br><b>Via dei Ciclamini 4</b><br><b>70026 MODUGNO (BARI)</b><br><b>ITALY</b>                                                                                                 |  |                 | 12) Kunden-Nr.<br>Customer-No. <b>20011</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             | 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur<br>No. Shipper at the Shipping carrier                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                         |
| 14) Anlieferstelle<br>Delivery-/Unloading Point<br><br><b>14248</b>                                                                                                                                                                |  |                 | <div style="text-align: center;"> <b>Speditionsauftrag / Shipping Order</b> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>           6) Datum<br/>Date<br/><b>14.09.2018</b> </div> <div>           7) Relations-Nr.<br/>Relation No.           <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-top: 5px;"></div> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>           9) Versandspediteur<br/>Shipping Carrier         </div> <div>           10) Spediteurnummer<br/>Carrier No.      <b>715974</b> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;"> <b>Erb Transporte GmbH</b><br/> <b>Profex Partner Vaihingen/Ulm/GAP</b><br/> <b>Planckstraße 9</b><br/> <b>D-71665 VAHINGEN/ENZ</b><br/> <b>070428189-0</b> </div> |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| 13) Bordero-/Ladeliste-Nr.<br>Freight list No.                                                                                                                                                                                     |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             | 15) Versendervermerk für den Versandspediteur<br>Forwarder notice<br><br><b>140918-55</b><br><b>Laden-Liefern</b><br><b>Sofa - Zustellung SA, 15.09. bis 19 Uhr</b>                                                                                                 |                                                     |                                         |
| 16) Eintreffdatum<br>Arrival-date                                                                                                                                                                                                  |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             | 17) Eintreffzeit<br>Arrival-time                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                         |
| 18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge<br>Reference, delivery no. and packed qty.                                                                                                                                       |  |                 | 19) Anz.<br>Qty                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20) Verpackung<br>Packaging | 22) Inhalt<br>Content                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                     | 23) Lademittel<br>gew. kg<br>Package item weight kg | 24) Bruttogewicht kg<br>Gross weight kg |
| <b>82346951    15    280</b>                                                                                                                                                                                                       |  |                 | <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>HESON 15/62</b>          | <b>111283-00 - 2516069390</b>                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>105</b>                                          | <b>980</b>                              |
| <b>1</b> 26) Rauminhalt<br>Volume                                                                                                                                                                                                  |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Summen<br>Total             |                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>105</b>                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | <b>980</b>                              |
| 29) Gefahrgut Klassifizierung<br>Hazardous material classification<br><br>Gefahrgutbezeichnung<br>Hazardous material description                                                                                                   |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| <b>Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver</b>                                                                                                                                                                   |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | 30) Incoterms 2010<br><br><b>DAP</b><br><b>Modugno</b>                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| 33) Anlagen/Attachments <b>Ladungssicherheit/Shipment Security</b><br><b>Spedition/Shipping</b>                                                                                                                                    |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | <div style="text-align: center;">  </div>                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| Kennzeichen LKW/Registration no.truck <u>paw572</u>                                                                                                                                                                                |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | 40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers<br>obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten<br>Acknowledgement of the above mentioned shipment was received completely and in proper condition                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| Ladekapazität/loading capacity <u>980 kg</u> <b>[ ] OK</b>                                                                                                                                                                         |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | <div style="text-align: center;"> <b>15 SET 2018</b><br/> <b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b> </div>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| Fahrer/Driver _____                                                                                                                                                                                                                |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | Firmenstempel/Unterschrift<br>Company's stamp/signature                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.                                                                                                                                                   |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | 42) Die Sendung enthält<br>This shipment contains                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| 41) Übernahmebestätigung des Fahrers:<br>obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.<br>Acknowledgement of the driver:<br>the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition. |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             | <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>           Euro-Flach-Pal(FP)<br/>Euro flat pallet(FP)<br/>Euro-Gitter-Pal(GP)<br/>Euro grid pallet(GP)         </div> <div>           davon getauscht<br/>replaced         </div> </div> |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                         |
| Datum<br>Date                                                                                                                                                                                                                      |  | Uhrzeit<br>Time |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Unterschrift<br>Signature   |                                                                                                                                                                                                                                                             | 43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.<br>The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier |                                                     |                                         |
| 44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)<br>For carrier (Acknowledgement of the ship-to party )                                                                                                                 |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                                             | 44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)<br>For carrier (Acknowledgement of the ship-to party )                                                                                                                                                  |                                                     |                                         |

E 0678739

1-15 and 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22. rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                   |                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                      |                                                                         |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                 |                                                                   |                                                                      | <b>NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNEMENT</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br>A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Áru fuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.<br>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>2</b> Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                             |                                                                   |                                                                      | <b>16</b> Fuvarozó (Név, cím, ország)<br>Carrier (Name, address, country)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br><br><b>Best Intercargo Kft.</b><br>5600 Békéscsaba,<br>Gyóni Géza u. 9. 3/22.<br>Adószám: 25523041-2-04<br>HU25523041                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>3</b> Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország)<br>Place of delivery of the goods (Place, country)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>helység / place / Ort<br>ország / country / Land                                                                               |                                                                   |                                                                      | <b>17</b> További fuvarozók (Név, cím, ország)<br>Successive carriers (Name, address, country)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>4</b> Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont)<br>Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>helység / place / Ort<br>ország / country / Land<br>időpont / date / Datum |                                                                   |                                                                      | <b>18</b> A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései<br>Carrier's reservations and observations<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>5</b> Mellékelt okmányok<br>Beigefügte Dokumente<br>Annexed documents                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>6</b> Jel és szám<br>Marks and Nos<br>Kennzeichen und Nummern                                                                                                                                                                                                                       | <b>7</b> Darabszám<br>Number of packages<br>Anzahl der Packstücke | <b>8</b> Csomagolás módja<br>Method of packing<br>Art der Verpackung | <b>9</b> Áru megnevezése<br>Name of the goods<br>Bezeichnung des Gutes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>10</b> Statisztikai szám<br>Statistical number<br>Statistiknummer | <b>11</b> Bruttó súly (kg)<br>Gross weight in kg<br>Bruttogewicht in Kg | <b>12</b> Térfogat (m³)<br>Volume in m³<br>Umfang in m³ |
| Osztály<br>Class                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                   |                                                                      | Szám<br>Number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Betű<br>Letter                                                       | Klasse, Ziffer, Buchstabe                                               | ADR                                                     |
| <b>13</b> A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)<br>Sender's instructions (Customs and other formalities)<br>Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)<br>Vámkezelés: a berakóhelyen                                                        |                                                                   |                                                                      | <b>19</b> Fizetendő<br>To be paid by<br>Zu zahlen vom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Feladó, Sender,<br>Absender                                          | Pénznem,<br>Currency, Währung                                           | Átvevő<br>Consignee<br>Empfänger                        |
| <b>14</b> Visszatérítés<br>Reimbursement<br>Rückerstattung                                                                                                                                                                                                                             |                                                                   |                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>15</b> Fuvardíj fizetési rendelkezések<br>Directions as to freight payment<br>Frachtzahlungsanweisungen<br>Bérmentve, freight paid, frei<br>Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei                                                                                        |                                                                   |                                                                      | <b>20</b> Különleges megállapodások<br>Special agreements<br>Besondere Vereinbarungen<br>kilépő határállomás/Grenzübergangsstelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>21</b> Kiállítás helye, időpontja<br>Established in<br>Ausgefertigt in                                                                                                                                                                                                              |                                                                   |                                                                      | <b>24</b> Az áru átvétele: Kelt<br>Goods received: Date on<br>Gut empfangen: Datum am                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>22</b> A feladó aláírása és bélyegzője<br>Signature and stamp of the sender<br>Unterschrift und Stempel des Absenders                                                                                                                                                               |                                                                   |                                                                      | <b>23</b> A fuvarozó aláírása és bélyegzője<br>Signature and stamp of the carrier<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br><br><b>Best Intercargo Kft.</b><br>5600 Békéscsaba,<br>Gyóni Géza u. 9. 3/22.<br>Adószám: 25523041-2-04<br>HU25523041                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                      |                                                                         |                                                         |
| <b>25</b> Jármű<br>Vehicle<br>Fahrzeug                                                                                                                                                                                                                                                 | Rendszám<br>Registration number<br>Kennzeichen                    | Rakomány<br>Useful load<br>Nutzlast                                  | Az átvevő aláírása és bélyegzője<br>Signature and stamp of the consignee<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br><br><b>KUEHN</b><br>Via del Cilindri, 6 - 73026 Modugno (BA)<br><br>15 SET 2018<br><br>"Fornita con riserva di<br>quantità e qualità"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                      |                                                                         |                                                         |

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon KFT-t a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffern gegebenenfalls der Buchstabe.